

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 280

49 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2006 m. lapkričio 18 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2006/C 280/01	Euro kursas	1
2006/C 280/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja ⁽¹⁾	2
2006/C 280/03	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	6
2006/C 280/04	2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės — Nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapis: Čekija, Liuksemburgas	7
2006/C 280/05	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	10
2006/C 280/06	Prašymo panaikinti įregistravimą paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 12 straipsnio 2 dalį	13
2006/C 280/07	Komisijos pranešimas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punktą — Su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų teikiant reguliarias oro susisiekimo paslaugas Portugalijoje dalinis pakeitimas ⁽¹⁾	14
2006/C 280/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4397 — CVC/Ferd/SIG) ⁽¹⁾	15
2006/C 280/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4430 — Doosan/Mitsui Babcock) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16
2006/C 280/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4356 — Deutsche Bank/Berliner Bank) ⁽¹⁾	17
2006/C 280/11	Informacinė procedūra — Techniniai standartai ⁽¹⁾	18

LT

2006/C 280/12	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4406 — Fleetcor/CCS) ⁽¹⁾	24
2006/C 280/13	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4321 — Siemens/Bayer Diagnostics) ⁽¹⁾	24
2006/C 280/14	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4257 — Smithfield/Oaktree/Sara Lee Foods Europe) ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2006 m. lapkričio 17 d.

(2006/C 280/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2774	SIT	Slovėnijos tolaras	239,68
JPY	Japonijos jena	151,17	SKK	Slovakijos krona	35,626
DKK	Danijos krona	7,4582	TRY	Turkijos lira	1,8458
GBP	Svaras sterlingas	0,67760	AUD	Australijos doleris	1,6706
SEK	Švedijos krona	9,0621	CAD	Kanados doleris	1,4651
CHF	Šveicarijos frankas	1,6008	HKD	Honkongo doleris	9,9485
ISK	Islandijos krona	89,99	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9294
NOK	Norvegijos krona	8,2680	SGD	Singapūro doleris	1,9921
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 199,35
CYP	Kipro svaras	0,5777	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3120
CZK	Čekijos krona	27,988	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,0554
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3621
HUF	Vengrijos forintas	257,52	IDR	Indijos rupija	11 704,82
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,6657
LVL	Latvijos latas	0,6980	PHP	Filipinų pesas	63,851
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,1020
PLN	Lenkijos zlotas	3,7989	THB	Tailando batas	46,812
RON	Rumunijos lėja	3,4902			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 280/02)

(Tekstas svarbus EEE)

Sprendimo priėmimo data	2006 5 16
Pagalbos Nr.	N 25/06
Valstybė narė	Danija
Pagalbos pavadinimas	Distributionstilskud til dagbladslignende publikationer
Teisinis pagrindas	Lov 1214 af 27. december 2003 om distributionstilskud til visse periodiske blade og tidsskrifter, lovforslag L 96 af 30. november 2005, forslag til ændring af lov om distributionstilskud til visse periodiske blade og tidsskrifter
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Sektorių plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 10 mln. DKK
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	2006 m. sausio 1 d.
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Staten

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2004 12 14
Pagalbos Nr.	N 126/04
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	East Midlands
Pagalbos pavadinimas	Broadband for SMEs in Lincolnshire — Connecting Rural Businesses
Teisinis pagrindas	Local Government Act 2000, Part II
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Sektorių plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 4,25 milijonais GBP; Bendra suteiktos pagalbos suma: 4,25 milijonais GBP
Pagalbos intensyvumas	30 %
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Lincolnshire County Council

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 9 13
Pagalbos Nr.	N 196/06
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Visa valstybės teritorija
Pagalbos gavėjo pavadinimas	<i>Richtlinie zur Unterstützung von Umschlagsanlagen im intermodalen Verkehr</i> (Gairės dėl valstybės pagalbos, teikiamos pervežimo sistemoms įvairiarūšiu transportu)
Teisinis pagrindas	Bundesbahngesetz [Federalinis geležinkelių įstatymas] (BGBl 825/1992), su paskutiniais pakeitimais, padarytais BGBl I No 80/2005
Pagalbos priemonės tipas	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba mišriajam transportui: infrastruktūra ir įranga
Pagalbos forma	Proporcingas finansavimas
Biudžetas	Visas biudžetas — 15 mln. EUR; 2,5 mln. EUR per metus
Intensyvumas	Ne daugiau kaip 50 % infrastruktūrai ir 30 % kombinuoto transporto įrangai
Trukmė	6 metai
Ekonomikos sektoriai	Mišrusis transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Federalinė transporto, inovacijų ir technologijos ministerija Radetzkystr. 2 A-1030 Vienna

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 10 12
Pagalbos Nr.	N 226/06
Valstybė narė	Slovakija
Pagalbos gavėjo pavadinimas	Valtybės pagalba mišriajam transportui
Teisinis pagrindas	Výnos č. 491/M-2006 Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky z 15. 2. 2006 o poskytovaní dotácií v oblasti kombinovanej dopravy (Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a zákon č. 584/2005 Z. z. (§ 8) a zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (§ 5)
Pagalbos priemonės tipas	Pagalbos schema
Tikslas	Pradinė pagalba mišriojo transporto paslaugoms
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamo biudžeto metinė suma yra 20 mln. SKK (525 000 EUR)
Intensyvumas	Maksimalus pagalbos intensyvumas kiekvienam projektui yra 30 %
Trukmė	Pagalbos schemos trukmė yra neribota. Pagalba gali būti teikiama ne daugiau kaip 3 metus kiekvienam projektui
Ekonomikos sektoriai	Mišrusis transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií (Transporto, pašto ir telekomunikacijų ministerija)

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 9 13
Pagalbos Nr.	N 350/06
Valstybė narė	Čekija
Pagalbos pavadinimas	Zmėna restrukturalizačního plánu společnosti MSO
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Ekonominių sunkumų turinčių įmonių restruktūrizavimas
Ekonomikos sektorius	Plieno pramonė
Kita informacija	Sprendimas susijęs su susitarimu keisti individualų verslo planą, kaip numatyta Stojimo sutarties 2 protokole

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 9 26
Pagalbos Nr.	N 353/06
Valstybė narė	Airija
Regionas	Pasienis, vakarų, pietvakarių ir pietryčių regionai
Pagalbos pavadinimas	Regional Airports Capital Expenditure Grant Scheme (Regioninių orouostų kapitalo išlaidų pagalba schema)
Teisinis pagrindas	Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965
Biudžetas	Bendra suma: 65,5 mln. EUR 2006: 10,5 mln. EUR 2007: 8 mln. EUR 2008: 13 mln. EUR 2009: 16 mln. EUR 2010: 18 mln. EUR
Trukmė	2006-2010
Ekonomikos sektorius	Oro transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department of Transport Transport House 44 Kildare Street Dublin 2 Ireland

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Priėmimo data	2006 9 13
Pagalbos Nr.	NN 48/04
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Aragón
Pagalbos pavadinimas	Ayudas a Opel Zaragoza
Teisinis pagrindas	<ul style="list-style-type: none"> — Decreto 55/2000, de 14 de marzo, sobre ayudas económicas a las Empresas Industriales en la Comunidad Autónoma de Aragón. — Orden de 17 de octubre de 2002, del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo, por la que, se convoca para el ejercicio 2003, la concesión de ayudas a empresas industriales aragonesas. — Orden de 9 de mayo de 2003 del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo por la que se concede la subvención solicitada por la empresa Opel España de automóviles, S.L. de acuerdo con el programa de incentivos a las inversiones productivas
Pagalbos priemonės tipas	Individuali pagalba
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Bendra suteiktos pagalbos suma	6 418 759 EUR
Trukmė	3 %
Didžiausias pagalbos intensyvumas	2006 12 31
Ekonominis sektorius	Transporto įrangos gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Diputación General de Aragón. Departamento de Industria, Comercio y Turismo Paseo María Agustín 36, Edificio Pignatelli E-50004 Zaragoza

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(2006/C 280/03)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XT 30/06		
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika		
Regionas	Freistaat Sachsen		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	2006 m. balandžio 28 d. Saksonijos ekonomikos ir darbo ministerijos direktyva dėl papildomų profesinio ugdymo vietų kūrimo ir užėmimo įmonėse skatinimo (Förderrichtlinie zusätzliche betriebliche Berufsausbildungsplätze)		
Teisinis pagrindas	Operationelles Programm zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000-2006; §§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 10. April 2001 (SächsGVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 (SächsGVBl. S. 333, 352)		
Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	4,8 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis	Taip	
Įgyvendinimo data	2006 9 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2008 7 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas	Taip	
	Specialusis mokymas	Ne	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Sächsische Aufbaubank — Förderbank		
	Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį	Taip	

2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės ⁽¹⁾ — Nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapis: Čekija, Liuksemburgas

(2006/C 280/04)

Valstybės pagalba N 510/2006 — ČEKIJA

2007 1 1–2013 12 31 nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapis

(Komisijos patvirtintas 2006 10 24)

(NUTS II REGIONAS)	Regioninei investicinei pagalbai nustatyta aukščiausia riba (*) (Taikoma didelėms įmonėms)	
	2007 1 1–2010 12 31	2011 1 1–2013 12 31

1. Regionai, pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą turintys teisę gauti pagalbą nuo 2007 1 1 iki 2013 12 31

CZ02	Střední Čechy	40 %	40 %
CZ03	Jihozápad	36 %	30 %
CZ04	Severozápad	40 %	40 %
CZ05	Severovýchod	40 %	40 %
CZ06	Jihovýchod	40 %	40 %
CZ07	Střední Morava	40 %	40 %
CZ08	Moravskoslezsko	40 %	40 %

2. Regionai, pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą turintys teisę gauti pereinamojo laikotarpio pagalbą nuo 2007 1 1 iki 2008 12 31

CZ01	Praha		
	Praha 4	10 %	
	Praha 5	10 %	
	Praha 6	10 %	
	Praha-Přední Kopanina	10 %	
	Praha-Suchdol	10 %	
	Praha 7	10 %	
	Praha 8	10 %	
	Praha 9	10 %	
	Praha 11	10 %	
	Praha 12	10 %	
	Praha 13	10 %	
	Praha 14	10 %	
	Praha 15	10 %	

(¹) OL C 54, 2006 3 4, p. 13.

(NUTS II REGIONAS)	Regioninei investicinei pagalbai nustatyta aukščiausia riba (*) (Taikoma didelėms įmonėms)	
	2007 1 1–2010 12 31	2011 1 1–2013 12 31
Praha-Dolní Měcholupy	10 %	
Praha-Štěrboholý	10 %	
Praha-Zličín	10 %	
Praha 18	10 %	
Praha 19	10 %	

(*) Vidutinių įmonių investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos neviršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba padidinama 10 procentinių punktų ir 20 procentinių punktų mažųjų įmonių atveju, kaip apibrėžta 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 124, 2003 5 20, p. 36). Dideliems investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos viršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba gali būti pakoreguota, remiantis 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių 67 dalimi.

Valstybės pagalba N 523/2006 — LIUKSEMBURGAS

2007 1 1–2013 12 31 nacionalinės regioninės pagalbos žemėlapis

(Komisijos patvirtintas 2006 10 12)

REGIONAS Savivaldybės	Regioninei investicinei pagalbai nustatyta aukščiausia riba (*) (Taikoma didelėms įmonėms)
1. Regionai, pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą turintys teisę gauti pagalbą iki 2013 m. gruodžio 31 d.	
Pietvakarių regionas	
<i>Differdange</i>	10 %
<i>Sanem</i>	10 %
Pietryčių regionas	
<i>Dudelange</i>	10 %
Rytų regionas	
<i>Echternach</i>	10 %
<i>Mompach</i>	10 %
<i>Rosport</i>	10 %
<i>Mertert</i>	10 %
Šiaurės regionas	
<i>Clervaux</i>	10 %
<i>Wincrange</i>	10 %
<i>Eschweiler</i>	10 %
<i>Wiltz</i>	10 %

REGIONAS Savivaldybės	Regioninei investicinei pagalbai nustatyta aukščiausia riba (*) (Taikoma didelėms įmonėms)
2. Regionai, pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą turintys teisę gauti pagalbą iki 2008 12 31 (Papildomi pereinamojo laikotarpio aprėptis 2007–2008 m.)	
Pietvakarių regionas	
<i>Bascharage</i>	10 %
<i>Pétange</i>	10 %
(*) Vidutinių įmonių investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos neviršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba padidinama 10 procentinių punktų ir 20 procentinių punktų mažųjų įmonių atveju, kaip apibrėžta 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 124, 2003 5 20, p. 36). Dideliems investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos viršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba gali būti pakoreguota, remiantis 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių 67 dalimi.	

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2006/C 280/05)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimas turi būti pateiktas Komisijai per šešis mėnesius nuo paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

Įregistravimo paraiška pagal 5 straipsnį ir 17 straipsnio 2 dalį

„HOŘICKÉ TRUBIČKY“

EB Nr.: CZ/PGI/005/0365/22.09.2004

SKVN () SGN (X)

Ši santrauka yra tik informacinė. Suinteresuotosioms šalims rekomenduojama susipažinti su nesutrumpinta produkto specifikacija, kurią galima gauti 1 dalyje nurodytose nacionalinėse institucijose arba Europos Komisijoje ⁽¹⁾.

1. Valstybės narės atsakinga institucija:

Pavadinimas Úřad průmyslového vlastnictví
Adresas Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6
Telefonas (420) 220 38 31 11
Faksas (420) 224 32 47 18
El. paštas posta@upv.cz

2. Grupė:

Pavadinimas Sdružení výrobců Hořických trubiček
Adresas Klicperova 2171
CZ-508 01 Hořice
Telefonas (420) 493 69 91 24
Faksas (420) 493 69 91 24
El. paštas svht@seznam.cz
Sudėtis: gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

3. Produkto rūšis:

Klasė 2.4: Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai. Apvalūs vafliai.

4. Specifikacija (4 straipsnio 2 dalyje nurodytų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas: „Hořické trubičky“

4.2. Apibūdinimas: Apvalūs Hořice vafliai („Hořické trubičky“) — tai 5–19 cm ilgio ir 10–20 mm vidinio skersmens ritinėliai, vyniojami iš 0,9–1,2 mm storio vaflių; šviesiai rusvos spalvos, vaflių skonio ir kvapo; jie traškūs, paviršius lygus ir šiek tiek porėtas. Jų gaminimui reikalingi šie produktai: smulkaus malimo konditeriniai kvietiniai miltai, pieno milteliai, augalinis aliejus, kiaušinio trynių milteliai, cukrus ir vanduo.

⁽¹⁾ Europos Komisija, Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas, Žemės ūkio produktų kokybės kontrolės padalinys, B-1049 Briuselis.

Gaminamos įvairios apvalių *Hořice* vaflių rūšys: įdaryti, įdaryti pusiau glaistyti, įdaryti glaistyti, apibars-tyti, apibarsstyti pusiau glaistyti, apibarsstyti glaistyti.

Apvalūs apibarsstyti vafLIAI daromi iš dviejų vaflių (arba iš vieno ir pusės vaflio), išteptų tirpintu sviestu, į kurį įdėta medaus, ir apibarsstomi cukraus, smulkintų riešutų arba migdolų, cinamono, vanilės, džio-vintų razinų ar kakavos mišiniu.

Apvalūs įdaryti vafLIAI įdaromi įvairaus skonio pusiau tiršto plakto sviesto kremu. Pagrindiniai apvalių vaflių papuošimo ingredientai yra šie: augaliniai sukietinti riebalai, cukrus arba saldiklis, kakava, pieno milteliai, sojos miltai, vanilinas, vanilė, natūralūs arba jiems identiški kvapai.

Apvalūs įdaryti ir apibarsstyti vafLIAI papuošiami juos glazūruojant karčiojo pienoiško šokolado glazūru.

4.3 Vietovė: *Hořice* miestas ir aplinkinės savivaldybės

4.4 Kilmės įrodymas: Kiekvienas gamintojas pildo žaliavų tiekėjų ir galutinio produkto pirkėjų registrą. Ant kiekvienos pakuotės nurodoma būtina informacija apie gamintoją, visų pirma jo adresas; tai užtikrina produkto atsekamumą.

Nacionalinė žemės ūkio maisto produktų inspekcija kontroliuoja gamybos procesus, įskaitant higienos reikalavimų, būtinų gaminant maisto produktus, ir specifikacijos laikymąsi. Produkto autentiškumas patvirtinamas remiantis teigiama šios valstybės institucijos nuomone.

4.5 Gamybos būdas: Iš proporcingai imamų ingredientų paruošiama skysta tešla, kuri pilama į vaflinės rezervuarą. Kepama keliose elektrinėse pusiau automatinėse sujungtose vaflinėse 150–160 °C temperatūroje. Po kepimo vafLIAI kuriam laikui paliekami, tada, naudojant cilindrinę formelę, rankomis vyniojami ant nedidelės šiltos plokštės. Apvalūs įdaryti vafLIAI užpildomi plakto sviesto kremu, paruoštu dedant nurodytus ingredientus. Ingredientai parenkami pagal norimą gauti skonį. Apvalūs apibarsstyti vafLIAI daromi iš dviejų (arba iš vieno ir pusės vaflio); jie prieš tai yra ištepami tirpintu sviestu, į kurį įdėta medaus, ir apibarsstomi cukraus, smulkintų riešutų arba migdolų, cinamono, vanilės, džiovintų razinų ar kakavos mišiniu (žiūrint, kokį skonį norima gauti). Apvalūs pusiau glais-tyti vafLIAI vienu ar abiem galais panardinami į šokolado glazūrą. Taip pat galima gaminti glazūruotus vaflius. Siekiant užtikrinti kokybę ir geresnį atsekamumą, apvalūs *Hořice* vafLIAI turi būti fasuojami gamybos vietoje.

4.6 Ryšys su vietove: Gali būti įrodyta, kad šiam susivienijimui priklausantys gamintojai semiasi patir-ties iš istorinių šaltinių. Jie dirba naudodami žaliavas pagal tradicinius *Hořice* gamybos receptus. Tradi-cija vis gyvuoja todėl, kad naujoms įmonėms senieji darbuotojai ir šeimos perduodavo patirtį.

Be tradicinės receptūros, apvalių *Hořice* vaflių išskirtinumas priklauso ir nuo specifinių miltų savybių (mažai glitūs) bei vietinio vandens (mažai mineralizuotas, minkštas, siurbiamas iš 100 metrų gylio). Dėl to gali būti pagaminami ypatingų savybių turintys vafLIAI: jie yra plonyčiai, poringi, traškūs, trapūs, juos galima suvynioti taip suformuojant pagrindinį produktą.

Pirmosios istorinės nuorodos apie apvalių *Hořice* vaflių gamybą nustatytoje geografinėje vietovėje siekia 1812 metus, kai p. Ličkovos šeimoje buvo pradėta gaminti nedidelius saldžius suktinukus šeimos šventėms ir dovanėlėms. Kai konditeris Karelas Kofranekas po vestuvių tapo šios šeimos nariu, jis patobulino šeimyninės gamybos metodą. 1898 m. jo išradimui — elektrinei vaflinei — buvo suteiktas patentas. Tuo laiku jau vyko apvalių *Hořice* vaflių komercinė gamyba, jie net buvo eksportuo-jami į Vokietiją, Angliją, Prancūziją, Turkiją, Ameriką ir Sanchajų. Šiems vafliams taip pat buvo skirta daug apdovanojimų šalies ir užsienio mugėse. Po nacionalizacijos 1949 m. iki 1962 juos gamino *Fejt* gamykla, vėliau juos gaminančios nacionalinės įmonės keitėsi. Atkūrus rinkos ekonomiką, apvalių *Hořice* vaflių gamintojų susivienijimas („Sdružení výrobců Hořických trubiček“) atnaujino gamybos nustatytoje vietovėje tradiciją. Nors gamybą reikėjo modernizuoti, tačiau recepto bei tradicinių gami-nimo metodų tebesilaikoma iki šiol.

Nacionalinės ir vietinės spaudos straipsniai (pasirodę *Mladá Fronta Dnes*, *Noviny Jičínska*, *Berounský den* ir kituose laikraščiuose) ir daug laimėjimų mugėse (pvz, *EX Plzeň*, *Siesta*, *Olima*, *Salima*) liudija, kad apvalūs Hořice vafLIAI populiarūs ir šiandien. Jiems buvo skirta 65 įvairiausi apdovanojimai šalyje ir užsienyje.

1994 m. dėl savo išskirtinių savybių pavadinimas „Hořické trubičky“ Čekijoje buvo užregistruotas kaip kilmės vietos nuoroda nr. 159.

4.7 Kontrolės institucija:

Pavadinimas: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Hradec Králové

Adresas: Březhradská 182
CZ-503 32 Hradec Králové

Telefonas (420) 495 45 41 10

Faksas (420) 495 53 25 18

El. paštas hradek@szpi.gov.cz

4.8 Ženklinimas etiketėmis: Pakuotės priekinėje dalyje turi aiškiai matytis produkto pavadinimas HOŘICKÉ TRUBIČKY.

4.9 Nacionaliniai reikalavimai: —

Prašymo panaikinti įregistravimą paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 12 straipsnio 2 dalį

(2006/C 280/06)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti panaikinimo prašymą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Pranešimai apie prieštaravimus turi būti perduoti Komisijai per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

Panaikinimo prašymas pagal 12 straipsnio 2 dalį ir 17 straipsnio 2 dalį

„NEWCASTLE BROWN ALE“

EB Nr.: UK/017/0372/16.8.2004

SGN () SKVN (X)

1. Įregistruotas pavadinimas, kurį siūloma panaikinti

„Newcastle Brown Ale“ ⁽¹⁾

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Jungtinė Karalystė

3. Produkto rūšis:

2.1 klasė: alus

4. Panaikinti prašantis asmuo arba organizacija

Pavadinimas: Scottish and Newcastle Plc

Adresas: 28 St Andrew Square
Edinburgh EH2 1AF
United Kingdom

Teisėtų interesų pobūdis teikiant prašymą:

Prašymą panaikinti pateikė ta pati pareiškėjų grupė, kuri pateikė prašymą registracijai.

5. Panaikinimo priežastys

Newcastle-upon-Tyne mieste esančioje vietoje, kuri nurodyta įregistruotoje SGN specifikacijoje, vykdoma Newcastle Brown Ale gamyba yra komerciškai neperspektyvi. Veiklai kyla sunkumų, nes alaus daryklos teritorija yra Newcastle-upon-Tyne miesto centre. Dėl šių veiksnių Scottish & Newcastle Plc nusprendė uždaryti Niukaslio alaus daryklą ir gamybą perkelti į kitą vietą Anglijos šiaurės rytuose. Todėl ši specifikacija nebeatitinka SGN nustatytos geografinės vietovės, kuri yra Newcastle-upon-Tyne miestas.

Newcastle Brown Ale — registruotas prekės ženklas — vienintelio gamintojo iniciatyva buvo įregistruotas Bendrijos registre kaip saugoma geografinė nuoroda (SGN) su sąlyga, kad tas gamintojas negali uždrausti kitiems apibrėžtos geografinės vietovės gamintojams, gaminantiems pagal registruotą specifikaciją, naudoti saugomą geografinę nuorodą (SGN). Tačiau į SGN specifikaciją buvo įtrauktos sudedamosios dalys (tam tikra mielių rūšis, tam tikras vandens ir druskos mišinys), kurias bendrovė Scottish & Newcastle Plc laiko paslapyje, ir todėl joks kitas gamintojas neturėjo teisės naudoti saugomo pavadinimo be bendrovės Scottish & Newcastle Plc leidimo naudoti šias sudedamąsias dalis. Tačiau Scottish & Newcastle Plc aiškiai pareiškė, kad jokiais aplinkybėmis neketina viešai atskleisti sudedamųjų dalių ar kokiam nors kitam gamintojui leisti jas naudoti.

Dėl šių priežasčių Reglamente (EB) Nr. 510/2006 nustatytos SGN „Newcastle Brown Ale“ naudojimo sąlygos negali būti tenkinamos. Todėl SGN statusą dabar reikėtų panaikinti.

⁽¹⁾ OL L 148, 1996 6 21, p. 1.

**Komisijos pranešimas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punktą
Su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų teikiančių reguliarias oro susisiekimo paslaugas Portugalijoje dalinis pakeitimas**

(2006/C 280/07)

(Tekstas svarbus EEE)

1. Remdamasi Reglamente (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punktu, Portugalijos vyriausybė nusprendė persvarstyti 1998 m. rugpjūčio 26 d. ESOL paskelbtus Komisijos pranešimus (98/C 267/05) ir (98/C 267/06) dėl dalinio su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų, nustatytų reguliariosioms oro susisiekimo paslaugoms, teikiamoms šiais maršrutais, pakeitimo:

- Lisabona — Funšalis — Lisabona
- Lisabona — Porto Santas — Lisabona
- Portas — Funšalis — Portas
- Funšalis — Porto Santas — Funšalis

2. Degalų priemoka

Siekiant sumažinti didelius degalų kainų svyravimus, oro vežėjai gali nustatyti priemoką (SC), kuri kompensuotų papildomas dėl degalų kainos padidėjimo tenkančias išlaidas.

Ši priemoka būtų peržiūrima kas ketvirtį ir pakoreguojama pagal tokią formulę (suapvalinant iki artimiausio sveiko skaičiaus):

$$SC = k \times (b - 50,00)$$

Šioje formulėje:

SC = papildomos išlaidos degalams už kelionę iš Funšalio į Porto Santą ir atgal ir už kelionę į vieną pusę kitais maršrutais.

k = $0,684862 \times$ praėjusio ketvirčio vidutinis USD/EUR kursas

b = vidutinė vieno barelio naftos kaina (USD) praėjusį ketvirtį

3. Likę su viešąja paslauga susiję išipareigojimai, nustatyti 1998 m. rugpjūčio 26 d. pranešimuose (98/C 267/05) ir (98/C 267/06) nekeičiami.
4. Šis pranešimas įsigalioja jo paskelbimo dieną.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4397 — CVC/Ferd/SIG)

(2006/C 280/08)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. lapkričio 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės „CVC Capital Partners Groupe Sàrl“ (toliau — CVC, Liuksemburgas) ir „Ferd AS“ (toliau — „Ferd“, Norvegija) 2006 m. lapkričio 6 d. paskelbtu viešuoju konkursu įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b, bendrą įmonės „SIG Holding Ltd“ (toliau — SIG, Šveicarija) kontrolę ir pirkdamos akcijas — įmonės „Elopak AS“ (toliau — „Elopak Target“, Norvegija) kartono pakavimo verslą ir dalį plastmasės pakavimo verslo. Prieš siūlomą koncentraciją visą „Elopak AS“ kontrolę turėjo „Ferd“. Po sandorio „Ferd“ turės išskirtinę „Elopak AS“ plastmasės pakavimo verslo dalies kontrolę, kuri nebus perduota įmonei „Elopak Target“.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

- CVC: investicinių fondų valdymas;
- „Ferd“: investicinė bendrovė, valdanti įvairių įmonių akcijas, įskaitant „Elopak AS“;
- SIG: kartono ir plastmasės pakavimas;
- „Elopak Target“: kartono ir plastmasės pakavimas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4397 — CVC/Ferd/SIG šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

(¹) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4430 — Doosan/Mitsui Babcock)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2006/C 280/09)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. lapkričio 7 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Doosan Corporation“ (toliau — „Doosan“, Pietų Korėja) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Mitsui Babcock“ (toliau — „Mitsui Babcock“, Jungtinė Karalystė) kontrolę.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:
 - „Doosan“: pašarai, žurnalų leidyba, maistas ir alkoholis, dyzelinių variklių gamyba, pramoniniai įrenginiai ir įranga, infrastruktūros kūrimas;
 - „Mitsui Babcock“: paslaugos po pardavimo elektros energijos pramonės ir kitų rūšių pramonės sektoriams, elektros energijos pramonės įranga ir technologija.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 ar 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4430 — Doosan/Mitsui Babcock šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4356 — Deutsche Bank/Berliner Bank)

(2006/C 280/10)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. lapkričio 11 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Deutsche Bank AG“ (Vokietija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Berliner Bank“ (Vokietija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „Deutsche Bank“: banko paslaugos visame pasaulyje;

— „Berliner Bank“: mažmeninė bankininkystė, įskaitant banko paslaugas asmenims ir įmonėms, daugiausia Berlyne.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4356 — Deutsche Bank/Berliner Bank šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Informacinė procedūra — Techniniai standartai

(2006/C 280/11)

(Tekstas svarbus EEE)

1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus ir reglamentus bei informacinės visuomenės paslaugas teikimo tvarką. (OL Nr. L 204, 1998 7 21, p. 37; OL Nr. L 217, 1998 8 5, p. 18).

Komisijos gauti pranešimai apie nacionalinių techninių standartų projektus

Nuoroda ⁽¹⁾	Pavadinimas	Trijų mėnesių trukmės atidėjimo laikotarpio pabaiga ⁽²⁾
2006/0556/UK	2007 m. reglamentas „Dėl patalpų ir kt., kuriose nerūkoma“ (Velsas)	2007 1 18
2006/0557/NL	Potvarkis „Dėl dirvos kokybės“	2007 1 18
2006/0558/PL	Ūkio ministro įsakymas „Dėl tam tikruose transporto parkuose naudojamų ir žemdirbių savo reikmėms gaminamų skystųjų biodegalų kokybės reikalavimų“	2007 1 18
2006/0559/DK	2000 m. lapkričio 13 d. nutarimo Nr. 1012 „Dėl draudimo importuoti ir parduoti produktus, turinčius švino“ pataisa	2007 1 19
2006/0560/D	Nutarimas, kuriuo šeštą kartą pataisomas nutarimas „Dėl procedūrų, susijusių su Federacine augalų veislių tarnyba“	2007 1 22
2006/0561/A	Žemės ūkio ir miškininkystės, aplinkos ir vandens ūkio federalinio ministro nutarimo, kuriuo pataisytas 2003 m. nutarimas „Dėl draudimo naudoti chemikalus“, pataisos projektas	2007 1 22
2006/0562/NL	Potvarkis, kuriuo priimamas potvarkis „Dėl tabako reklamos tabako prekybos vietose arba ant jų“	2007 1 22
2006/0563/IRL	2006 m. Piktnaudžiavimo vaistais reglamentas (pataisa)	2007 1 22
2006/0564/F	Nutarimas, kuriuo patvirtinamos įvairios nuostatos, papildančios ir iš dalies pakeičiančios Saugos reglamentą, kuriuo siekiama užkirsti kelią gaisro rizikai ir panikai visuomeniniuose pastatuose (auditorijose, konferencijose, susirinkimuose, spektakliuose ar įvairios paskirties salėse)	2007 1 25
2006/0565/UK	2006 m. Lošimo automatų kategorijų reglamentas	2007 1 25
2006/0566/F	Dekretas „Dėl apsinuodijimo statiniuose anglies monoksidu iš šildymo arba karšto sanitarinio vandens gamybos aparatų prevencijos“	2007 1 25
2006/0567/HU	Ūkio ir susisiekimo ministro išleistas potvarkis „Dėl karinės technikos gaminių žymėjimo ir karinės technikos gaminių bei paslaugų registravimo“	2007 1 26

⁽¹⁾ Metai — registracijos numeris — valstybė narė.

⁽²⁾ Laikotarpis, per kurį projektas negali būti priimtas.

⁽³⁾ Nėra atidėjimo laikotarpio, kol Komisija priima skubaus priėmimo priežastis, kuriomis remiasi pranešanti valstybė narė.

⁽⁴⁾ Nėra atidėjimo laikotarpio, nes priemonės apima technines specifikacijas ar kitus reikalavimus ar standartus, susijusius su fiskalinėmis ir finansinėmis priemonėmis, nurodytomis Direktyvos 98/34/EB 1 straipsnio 11 dalies antros pastraipos trečioje įtraukoje.

⁽⁵⁾ Informacinė procedūra pabaigta.

Komisija atkreipia dėmesį į sprendimą, priimtą 1996 m. balandžio 30 d. byloje „CIA Security“ (C-194/94 — ECR I, p. 2201), kurioje Teisingumo teismas nustatė, kad Direktyvos 98/34/EB (anksčiau 83/189/EEB) 8 ir 9 straipsniai interpretuoti kaip reiškiantys, kad asmenys gali jais remtis nacionaliniuose teismuose, kurie turi atšaukti nacionalinio techninio standarto, apie kurį nebuvo informuota pagal šios Direktyvos reikalavimus, taikymą.

Šis sprendimas patvirtina Komisijos 1986 m. spalio 1 d. pranešimą (OL Nr. C 245, 1986 10 1, p. 4).

Todėl, pažeidus įsipareigojimą pranešti, draudžiama naudoti atitinkamus techninius standartus, ir to pasėkoje taikyti juos asmenims.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie informavimo procedūrą, prašome rašyti šiuo adresu:

Europos Komisija
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels

el. paštas: dir83-189-central@ec.europa.eu

Taip pat informacijos rasite svetainėje: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

Norėdami gauti bet kokios tolimesnės informacijos apie šiuos pranešimus, prašome kreiptis į žemiau išvardintus nacionalinius skyrius:

NACIONALINIŲ SKYRIŲ, ATSAKINGŲ UŽ DIREKTYVOS 98/34/EB VADYBĄ, SĄRAŠAS

BELGIJA

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

P. Pascaline Descamps

Tel.: (32 2) 277 80 03

Faksas: (32 2) 277 54 01

El. paštas: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Bendrasis el. paštas: belnotif@mineco.fgov.be

Svetainė: <http://www.mineco.fgov.be>**ČEKIJOS RESPUBLIKA***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

P. Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 90 71 23

Faksas: (420) 224 91 49 90

El. paštas: chloupek@unmz.cz

P. Lucie Růžicková

Tel.: (420) 224 90 71 39

Faksas: (420) 224 90 71 22

El. paštas: ruzickova@unmz.cz

Bendrasis el. paštas: eu9834@unmz.cz

Svetainė: <http://www.unmz.cz>**DANIJA***Erhvervs- og Byggestyrelsen**(National Agency for Enterprise and Construction)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (arba DK-2100 Copenhagen OE)

P. Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (tiesioginis)

El. paštas: bbc@ebst.dk

P. Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (tiesioginis)

Faksas: (45) 35 46 62 03

El. paštas: bij@ebst.dk

P. Pernille Hjort Engstrøm

Head of Section

Tel.: (45) 35 46 63 35 (tiesioginis)

El. paštas: phe@ebst.dk

Bendrasis adresas informavimo pranešimams — noti@ebst.dk

Svetainė: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**VOKIETIJA***Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie*

Referat EA3

Scharnhorststr. 34 — 37

D-10115 Berlin

P. Christina Jäckel

Tel.: (49 30) 20 14 63 53

Faksas: (49 30) 20 14 53 79

El. paštas: infonorm@bmwa.bund.de

Svetainė: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTIJA***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

P. Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372 6) 25 64 05

Faksas: (372 6) 31 30 29

El. paštas: karl.stern@mkm.ee

Bendrasis el. paštas: el.teavitamine@mkm.ee

Svetainė: <http://www.mkm.ee>**GRAIKIJA***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30 210) 696 98 63

Faksas: (30 210) 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

P. Evangelia Alexandri

Tel.: (30 210) 212 03 01

Faksas: (30 210) 228 62 19

El. paštas: alex@elot.gr

Bendrasis el. paštas: 83189in@elot.gr

Svetainė: <http://www.elot.gr>

ISPANIJA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres „Ágora“
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

P. Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34) 91 379 83 32

P. Esther Pérez Peláez
 Technical Advisor
 El. paštas: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34) 91 379 84 64
 Faksas: (34) 91 379 84 01

Bendrasis el. paštas: d83-189@ue.mae.es

PRANCŪZIJA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

P. Suzanne Piau
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04
 Faksas: (33) 1 53 44 98 88
 El. paštas: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

P. Françoise Ouvrard
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05
 Faksas: (33) 1 53 44 98 88
 El. paštas: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Bendrasis el. paštas: d9834.france@industrie.gouv.fr

AIRIJA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

P. Tony Losty
 Tel.: (353 1) 807 38 80
 Faksas: (353 1) 807 38 38
 El. paštas: tony.losty@nsai.ie

Svetainė: <http://www.nsa.ie>

ITALIJA

Ministero dello sviluppo economico
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

P. Vincenzo Correggia
 Tel.: (39) 06 47 05 22 05
 Faksas: (39) 06 47 88 78 05
 El. paštas: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

P. Enrico Castiglioni
 Tel.: (39) 06 47 05 26 69
 Faksas: (39) 06 47 88 78 05
 El. paštas: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Bendrasis el. paštas: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Svetainė: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

KIPRAS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357 22) 40 93 10
 Faksas: (357 22) 75 41 03

P. Antonis Ioannou
 Tel.: (357 22) 40 94 09
 Faksas: (357 22) 75 41 03
 El. paštas: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Bendrasis el. paštas: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Svetainė: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Tel.: (371) 701 32 30
 Faksas: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Tel.: (371) 701 32 36
 Tel.: (371) 701 30 67
 Faksas: (371) 728 08 82
 El. paštas: zanda.liekna@em.gov.lv

Bendrasis el. paštas: notification@em.gov.lv

LIETUVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius

P. Daiva Lesickienė
Tel.: (370 5) 270 93 47
Faksas: (370 5) 270 93 67

El. paštas: dir9834@lsd.lt

Svetainė: <http://www.lsd.lt>

LIUKSEMBURGAS

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

P. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faksas: (352) 22 25 24
El. paštas: see.direction@eg.etat.lu

Svetainė: <http://www.see.lu>

VENGRIJA

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

P. Zsolt Fazekas
Leading Councillor
El. paštas: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36 1) 374 28 73
Faksas: (36 1) 473 16 22

El. paštas: notification@gkm.gov.hu

Svetainė: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Faksas: (356) 21 24 24 06

P. Lorna Cachia
El. paštas: lorna.cachia@msa.org.mt

Bendrasis el. paštas: notification@msa.org.mt

Svetainė: <http://www.msa.org.mt>

NYDERLANDAI

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

P. Ebel van der Heide
Tel.: (31 50) 523 21 34

P. Hennie Boekema
Tel.: (31 50) 523 21 35

P. Tineke Elzer
Tel.: (31 50) 523 21 33
Faksas: (31 50) 523 21 59

Bendrasis el. paštas:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

P. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43 1) 711 00 58 96
Faksas: (43 1) 715 96 51 arba (43 1) 712 06 80
El. paštas: not9834@bmwa.gv.at

Svetainė: <http://www.bmwa.gv.at>

LENKIJA

Ministry of Economy
Department for Economic Regulations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa

P. Barbara H. Kozłowska
Tel.: (48 22) 693 54 07
Faksas: (48 22) 693 40 25
El. paštas: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

P. Agata Gagor
Tel.: (48 22) 693 56 90

Bendrasis el. paštas: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALIJA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

P. Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 arba 81 00
Faksas: (351) 21 294 82 23
El. paštas: c.pires@mail.ipq.pt

Bendrasis el. paštas: not9834@mail.ipq.pt

Svetainė: <http://www.ipq.pt>

SLOVĖNIJA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Šmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana

P. Vesna Stražišar
 Tel.: (386 1) 478 30 41
 Faksas: (386 1) 478 30 98
 El. paštas: contact@sist.si

SLOVAKIJA

P. Kvetoslava Steinlova
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
 Republic
 Štefanovičova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Tel.: (421 2) 52 49 35 21
 Faksas: (421 2) 52 49 10 50
 El. paštas: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMIJA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)

Adresas lankytojams:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00171 Helsinki
 ir
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki

Pašto adresas:
 PO Box 32
 FIN-00023 Government

P. Leila Orava
 Tel.: (358 9) 16 06 46 86
 Faksas: (358 9) 16 06 46 22
 El. paštas: leila.orava@ktm.fi

P. Katri Amper
 Tel.: (358 9) 16 06 46 48

Bendrasis el. paštas: maaraykset.tekniset@ktm.fi
 Svetainė: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDIJA

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)
 Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm

P. Kerstin Carlsson
 Tel.: (46 8) 690 48 82 arba (48 8) 690 48 00
 Faksas: (46 8) 690 48 40 arba (46 8) 30 67 59
 El. paštas: kerstin.carlsson@kommers.se
 Bendrasis el. paštas: 9834@kommers.se
 Svetainė: <http://www.kommers.se>

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom

P. Philip Plumb
 Tel.: (44 20) 72 15 14 88
 Faksas: (44 20) 72 15 13 40
 El. paštas: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Bendrasis el. paštas: 9834@dti.gsi.gov.uk
 Svetainė: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles

P. Adinda Batsleer
 Tel.: (32 2) 286 18 61
 Faksas: (32 2) 286 18 00
 El. paštas: aba@eftasurv.int

P. Tuija Ristiluoma
 Tel.: (32 2) 286 18 71
 Faksas: (32 2) 286 18 00
 El. paštas: tri@eftasurv.int

Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
 Svetainė: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles

P. Kathleen Byrne
 Tel.: (32 2) 286 17 49
 Faksas: (32 2) 286 17 42
 El. paštas: kathleen.byrne@efta.int

Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGFTA@efta.int
 Svetainė: <http://www.efta.int>

TURKIJA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek — Ankara

P. Mehmet Comert
 Tel.: (90 312) 212 58 98
 Faksas: (90 312) 212 87 68
 El. paštas: comertm@dtm.gov.tr

Svetainė: <http://www.dtm.gov.tr>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4406 — Fleetcor/CCS)

(2006/C 280/12)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. lapkričio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4406 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4321 — Siemens/Bayer Diagnostics)

(2006/C 280/13)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. spalio 31 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4321 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4257 — Smithfield/Oaktree/Sara Lee Foods Europe)

(2006/C 280/14)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. liepos 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4257 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-